



# Le Petit Plongeur

illustré

1957

N° 16 Ils ont lancé pour longtemps cet homme ébloui dans l'épaisseur des mers (Commandant Tailliez).



## Le Commandant Tailliez fait le bilan de la campagne 1957 sur l'épave du Titan à l'île du Levant



Entre le Commandant Tailliez, ancien commandant du GERS, et l'épave du Titan, une longue histoire peut se raconter. Il l'a explorée pour la première fois en 1954, en compagnie de son inventeur, le docteur Piroux, et de Jean-Pierre Charvoz, il aurait pu en réaliser la fouille en 1955 si malheureusement une désignation en poste à Coblenz ne l'avait éloigné de la Méditerranée, il a rongé son frein en 1956, mais en 1957, enfin, il a « mis le paquet ».

Sur un chaland inmersible de 50 tonnes à fond plat, de 26 x 6 m, un gros matériel a été installé : compresseurs, bouteilles d'air, treuils, suceuse, une douzaine de plongeurs « triés sur le volet » : anciens du GERS, plongeurs de bord, nageurs de combat, tous « vieux de la vieille ». Le chaland a été mouillé sur 5 coffres installés par la gabarre **Le Scarabée** dès le 9 juillet,

ou remplacer ancres, aussières, câbles, organeaux. Cela permit au moins de favoriser une instruction archéologique à terre des plongeurs de l'équipe.

Ensuite, le travail archéologique put enfin commencer, et en fin de compte, puis de deux plongées par jour et par plongeur, car, à la fatigue des plongées elles-mêmes s'ajoutait celle des manœuvres de force en surface. Successivement, un très grand nombre d'amphores, puis la coque du navire, puis des poteries fines du milieu du 1er siècle av. J.C., sont remontées à bord du chaland. Cela dure jusqu'au 9 septembre, jour où le chaland rejoint Toulon, mission accomplie.

après son remorquage par le **Pachyderme**.

Les débuts sont difficiles : une semaine de tempête de mistral pendant laquelle les plongeurs, jour après jour, durent vérifier Les amphores remontées sont des spécimens du type 12 de Dressel, de l'époque d'Auguste, de forme fuselée.

Cette belle fouille fait honneur aux plongeurs de la Marine Nationale, les objets remontés ont été entreposés au Musée de la Tour Royale, et il faut espérer qu'ils orneront rapidement un musée digne de leur âge et de leur intérêt archéologique.

Sources : *Nouvelles plongées sans câbles, de Ph. Tailliez*

## Au Groupe d'Etudes et de Recherches Sous-Marines

Le cc Duray remplace le cf Chauvin à la tête du GERS.

## ASSEMBLEE GENERALE DE LA FFESSM

Le Président sortant FERRAT a présenté un rapport moral optimiste. Endeuillée par le décès du Président Borelli, l'année 1956 a vu la reconnaissance officielle de la Fédération comme organisme représentatif des milieux sous-marins en France. 73 clubs et 6.000 licenciés sont

répartis en 13 comités régionaux. Les trois grandes commissions ont rempli entièrement l'office que l'on attendait d'elles :

- **commission sportive** : sous la direction du Docteur CLERC, elle a organisé les championnats régionaux, de France, européens.

**propagande** : sous la direction de François CLOUZOT, elle a réalisé insignes, affiches, plaquettes.

- **commission technique** : sous la direction du Professeur CHOUTEAU..

Le budget de la Fédération s'élève à 504.471 F.

Source : *archives Amis de la Méditerranée*



De gauche à droite : MM. FERRAT, Président de la F.F. de recherches sous-marines et POUGET, membre de la Commission technique (Le méridional du 12.2.1957).

## PREMIER STAGE DE MONITEURS FEDERAUX DE PLONGEE

**Niolon, 7 juin** : La Fédération Française d'Etudes et de Sports Sous-Marins inaugure le premier stage de moniteurs enseignant la plongée.

Le Centre nautique, sous l'autorité de son Directeur, M. Lenack accueillait 20 stagiaires venus de toute la France.

MM. l'Inspecteur Départemental du Ministère de la Jeunesse et des Sports et M. le Représentant du Ministre ont honoré de leur présence cette inauguration.

La promotion 1957 -Maurice Fargues

1. Milliand Léo, C.M.I.O, Le Lavandou
2. Ramard Maurice, Boulevard des Hespérides, Mandelieu
20. Broussard J.-P., 10 place du Commandant Lamy, Cannes
21. Chauillac Lucien, 30 rue Ferrari, Marseille
22. Gody René, 26 rue Lafon, Marseille
23. Julien Alain, Canari (Corse)
24. Garron Frédéric, Route Nationale, Puget-Ville
25. Boscolo Max, Avenue F.-Mistral, Port-de-Bouc

26. Chevalier Yves, Musée Borély, Marseille
27. Giraudon René, 23 avenue du Général de Gaulle, Hyères
28. Guionie Jean, 29 rue Cantagrel, Paris
29. Kessel Jacques, 45 bis rue de l'Héritan, Mâcon
30. Zdanow Georges, 12 avenue du Général Leclerc, Paris
31. Buffaz Serge, 21 quai de la Joliette, Marseille
32. Tripodi Noël, 66 rue Curial, Marseille
33. Poulard Jacques, 21 rue Germain, Lyon.

Source : *Aventure sous-marine N° 12*



# Le Petit Plongeur

illustré

1957

N° 16 Ils ont lancé pour longtemps cet homme ébloui dans l'épaisseur des mers (Commandant Tailliez).



## Le Dr. Georges Delonca, président du groupe de plongée sous-marine de Saint-Raphaël, découvre près de l'île du Levant l'épave d'un vaisseau de guerre



Le docteur Georges Delonca, président du groupe de plongées de Saint-Raphaël, vient de mettre à son actif une découverte d'un grand intérêt. Le 15 juin dernier, au cours d'une semaine de vacances à l'île du Levant, lieu de prédilection de son sport favori, il repêrait par 40 mètres de fond une épave.

La deuxième descente déjà révélait au Dr Delonca, la présence d'un canon enveloppé de vase et recouvert d'une épaisse carapace de concrétions et de mollusques, aussi dure que la pierre. Bientôt d'autres canons et d'autres affûts apparurent.

Le Dr Delonca informa de son « invention » le commandant Tailliez,

chef du groupe de plongées sous-marines de la Marine nationale dont les activités alors se portaient sur l'épave mise à jour devant le phare du Titan.

Celui-ci a effectué le dimanche 25 août, avec une équipe de plongeurs une reconnaissance de cette épave, au pied d'un éperon de roche qui prolonge une pointe connue localement sous le nom de pointe du Russe. Cette épave était presque complètement effondrée ou ensablée, à l'exception de canons, une quinzaine au total, nettement visibles et reconnaissables malgré l'habituel revêtement de faune et de flore.

Ces canons, dont l'un au moins et peut-être plusieurs étaient

en bronze, présentent pour la Marine un indéniable intérêt historique. Des assiettes en étain ont été retrouvées où sont gravées des lettres de l'alphabet russe.

Au 6 novembre 1957, les plongeurs du Cdt Tailliez avaient retiré de l'épave russe dix canons, neuf en fonte et un en bronze, dont deux furent offerts au club du Dr Delonca, qui était, au terme de la loi, l'inventeur de l'épave. Les autres furent déposés sur le terre-plein de la Tour Royale à Toulon.

L'épave a été identifiée par M. Emmanuel Davin, qui a retrouvé dans les archives de la Marine l'histoire de ce navire jeté à la côte et dont les 446 hommes et officiers, profitant de ce que le vaisseau ne coulait pas, purent se sauver sur l'île.

Nous apprenons ainsi que le vaisseau de 66 canons s'appelait SLAVA ROSSII, ce qui veut dire « Gloire de la Russie ».

Le naufrage avait eu lieu le 3 novembre 1780.

Le 5 février 1782, venant de Livourne, une frégate russe mouillait à Toulon, en rade des Vignettes, pour venir prendre les 24 pièces de canons qui avaient été retirées du vaisseau échoué.

Sources :  
Nice Matin -  
Fond Davin,  
Archives du Port  
de Toulon

## HANS HASS A CANNES



On reconnaît, de gauche à droite : Marcel ISYSCHWART, Henri BROUSSARD, Jean Pierre CHARVOZ, Mme HAAS, Yves Le PRIEUR, Mme REBIKOFF, Dimitri REBIKOFF et Hans HAAS (cl. Traverso).

De nombreux spécialistes de la plongée, réunis à Cannes, ont assisté en août à une démonstration placée sous l'égide de l'I. R. S. M.

Le Dr Reusch, médecin-chef de la Société allemande de Sauvetage D. R. L. G. et 18 plongeurs appartenant à ce groupement présentaient les plus récentes méthodes de sauvetage et de réanimation appliquées outre-Rhin.

A la piscine du Palm-Beach de Cannes, on notait la présence du Commandant Le Prieur, Dimitri Rebikoff, inventeur des torpilles d'exploration sous-marine et fondateur de l'Institut de recherches sous-marines, Hans Hass, l'un des plus célèbres cinéastes de la mer, Laurent, inspecteur de la jeunesse et des sports, Henri Broussard et Jean-Pierre Charvoz du Club Alpin sous-marin de Cannes, Mme Hans Hass, le lieutenant Floccia, commandant le corps de sapeurs pompiers de

Cannes, Marcel Isyschwart, président du Club de Chasseurs et Explorateurs sous-marins de France, le moniteur de plongée Ramard, du corps des sapeurs pompiers de Cannes, le Dr Piroux, grand spécialiste des recherches d'épaves antiques.

Après avoir assisté

à diverses démonstrations de méthodes de réanimation des noyés, tous les champions de la plongée sous-marine se retrouvaient à bord du trois mâts « Xarrifa », où une réception des plus sympathiques se déroula.

Source :  
archives J.-P. Charvoz

## Le Moana termine son odyssee

Le tour du monde de la chasse sous-marine est bouclé pour le Moana, après trois années d'aventures. Après de nombreuses péripéties, B. Gorsky, Pasquiez, Arnoux, Lesage ont

atteint Santa Giulia en Corse, puis Saint-Tropez, point final de leur épopée.

Source : Aventure  
sous-marine N° 13  
L'Eau et la Vie  
sous-marine





# Le Petit Plongeur

illustré

1957

N° 16 Ils ont lancé pour longtemps cet homme ébloui dans l'épaisseur des mers (Commandant Tailliez).



## 3° CHAMPIONNAT DE FRANCE DE CHASSE SOUS-MARINE...

Il s'est déroulé dans les eaux des îles du Frioul, le 18 août. Le comité de Provence et son président Raphaël Tortorelli en assumait l'organisation.

Le temps n'était guère favorable ; un vent violent soufflait, rendant la passe de Marseille difficile et rafraîchissant les eaux, au point que ceux qui n'utilisaient pas l'habit isothermique, n'ont pu résister à la température pendant toute la durée des épreuves.

Ceux-ci ont donc eu un temps de séjour dans l'eau relativement réduit et ont été handicapés au classement. Les concurrents du Maroc et de l'Algérie, habitués à chasser sans habit dans des eaux moins rigoureuses et plus poissonneuses, se sont trouvés quelque peu dépayés par les conditions de chasse.

Il est infiniment regrettable qu'ils n'aient pu défendre leur chance à égalité d'armes, mais nous espérons qu'ils prendront leur revanche lorsque les cham-

pions de la Métropole les rencontreront sur leur propre terrain.

Robert Buffaz (Provence) se classait premier, devant Tony Salvatori (Provence), suivis de Gorman, Mangredi, Martina, R. Busso, Berger, Barone et Gauthier.

... et championnat d'Algérie...

Les grands clubs algériens, le Harpon-Club de Fort-de-l'eau (Alger), le Club des Chasseurs sous-marins d'Alger, le Harpon-Club de l'ouest Algérois, le Club d'Air-France d'Alger, le Foyer Rural de Collo et le Harpon-Club de Bône, alignaient leurs plus fines flèches.

Le dimanche matin, les 38 concurrents, entourés de nombreux officiels, prirent place sur le caboteur «Notre-Dame d'Afrique» gracieusement prêté par la Direction de l'Inscription Maritime.

Sur ces fonds difficiles, la valeur des chasseurs se matérialisa par la capture de plus de 320 kilos

de poisson.

Les Bonois trustèrent les victoires en enlevant les titres individuels et par équipe avec Vella Georges et la formation Meloni-Russo-Lambert.

Pons, du H.C.O.A., le club cher à Freddy Tondeur, se classe troisième et premier des Algérois.

Meloni, malgré le plus grand poids de poisson ne prit que la quatrième place.

La surprise vint du Bonois Russo, qui en prenant la deuxième place se confirme un excellent chasseur de grand avenir.

Morel, du Harpon-Club de Fort-de-l'Eau, déçut légèrement en se classant dixième.

... et aussi l'Afrique occidentale française !...

Manifestation de la vitalité du Club

sous-marin de Dakar, ce concours avait lieu à partir de la plage des Almadies.

Bien assistés par leurs embarcations d'appui, les chasseurs présentent à la pesée, à 18 h, 85 prises totalisant 226 kgs, constitués presque exclusivement par des mérus, badèches, lutjans, corbs et un barracuda.

La proclamation des résultats eut lieu sur place :

- l'équipe Rodzianko-Poulain enlève le 1er prix avec 16 prises totalisant 40,800 kgs et 58.800 pts : 1 combinaison isothermique.

- Van Gillard gagnent le second prix avec 14 prises totalisant 33,700 kgs et 47.700 pts : 2 arbalètes.

- Lloaney-Ottavy se classent troisièmes avec onze prises, 35,850 kgs et 46.850 pts : 1 équipement complet.

Source : *Aventure Sous-Marine N° 14*

## LA FIN DES CLUBS POLYNÉSIE

**Polynésie S.A. cesse ses activités, et doit répondre à l'accusation d'escroquerie.**

Le juge d'Instruction Fougères vient d'ouvrir le dossier du club **Polynésie**. L'affaire a éclaté en août, au camp du Lagon Bleu, en Yougoslavie. Des centaines de campeurs se sont retrouvés abandonnés, sans financement, dépendant des secours de l'état yougoslave, qui les rapatria, très vite et à son compte, pour «arrêter les frais».

Les difficultés ont commencé en 1956, lorsqu'un «trou» financier est apparu. Le fondateur, Henri

Helle fit appel au patron du «campeur français», M. Girard pour trouver des capitaux (tout comme Gérard Blitz fit appel à M. Trignano, patron du «campeur», pour aider le club méditerranéen). M. Girard ne put redresser la situation et en 1957, le «trou» devint un «gouffre», alors que, paradoxalement, les villages se multipliaient, et les adhérents affluaient. L'affaire yougoslave, après des incidents espagnols, aboutit à l'arrêt des activités, et à l'épilogue judiciaire.

Source : *Charivari N° 3*

## ELLES ONT PLONGE

**La chanteuse Mick Michéyl, qui ne se contente pas d'explorer : elle doit probablement être la première «peintre**

sous-marin». Cela s'est passé cet été, au Cap d'Antibes.

Source : *Nice Matin*

## Inauguration des locaux de l'Exploration sous-marine à Nice

Monsieur Portelaine a fait les honneurs des nouvelles installations du quai des Douanes à une assistance choisie, aux premiers rangs de laquelle on notait :

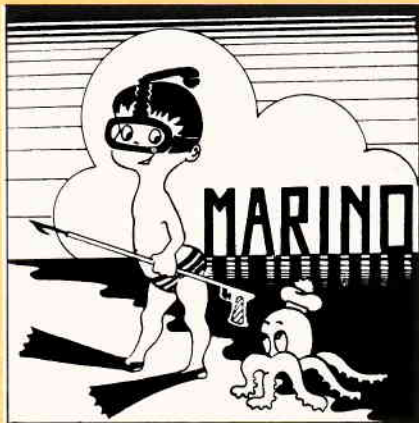
Le commandant et Mme Cousteau ; le commandant Legris de la Salle, administrateur de l'Inscription Maritime ; M. Raoul Bosio, conseiller général et adjoint au maire de Nice ; le commandant Bruneton, inspecteur départemental des Services d'incendie ; M. Viers, secré-

taire général du Comité Régional du Tourisme ; le commandant du port de Nice Leroux ; M. Prosper Moreau, inspecteur des contributions indirectes ; le Dr Ojard, président du N.U.C. ; M. Vinson, président du Club de la Mer de Juan-les-Pins ; MM. Broussard et Charvoz, président et secrétaire du club Alpin Sous-Marin de Cannes ; M. Louis Lehoux enfin, animateur du club de la Mer de Juan-les-Pins.

## ILS ONT PLONGE

Le trio Raisner a tenté cette année le Festival de Cannes. Quant à Zappy Max, il sucre copieusement sa palme avant de l'avaler !...

«l'Eau et la Vie sous-marine» pendant le Festival de Cannes.





# Le Petit Plongeur

illustré

1957

N° 16 Ils ont lancé pour longtemps cet homme ébloui dans l'épaisseur des mers (Commandant Tailliez).



## COUPE WATERSPORTS NOËL-JOUR DE L'AN

Le dimanche 29 décembre, à 10 h 30, dans la Baie des Angès, par une très belle matinée ensoleillée, les dirigeants du Club des Explorateurs Sous-Marins de France faisaient disputer pour la première fois deux épreuves d'un genre inédit.

Ces courses, tout à fait pittoresques et très spectaculaires, avaient attiré sur la Promenade des Anglais et sur la plage un nombre considérable de spectateurs.

La course de chasseurs sous-marins, coupe Watersports, a été enlevée très brillamment par un outsider, le jeune Bernard Baes, qui nagea avec une grande régularité et distança ses douze concurrents d'une vingtaine de mètres.

L'apparition des curieux «hommes-grenouilles» pour le départ de la Course au Trésor attira sur la grève un nombre encore plus grand de spectateurs.

L'épreuve consistait à retrouver le «trésor» en l'espèce

un petit coffret de métal de 30 cm de long sur 15 cm de large, immergé par 20 mètres de fond. Malgré la mauvaise visibilité de l'eau - 3 mètres seulement - due à une mer violente les jours précédents, le «trésor» fut aperçu en même temps par Roméo, Philippe et Raimondi et c'est Pierre Roméo qui réussit le premier à s'en emparer de justesse.

A l'issue de ces intéressantes épreuves, la distribution des récompenses et un apéritif traditionnel eurent lieu en présence de M. Oréngo, représentant M. Jean Médecin, député-maire de Nice, de M. Fouquier, directeur départemental de la Jeunesse et des Sports, du Commandant Poullan du Corps des Sapeurs Pompiers de la ville de Nice et de M. Roger Pulvéris, industriel sympathiquement connu et président du club des Explorateurs de France.

Source :  
L'Eau et la Vie  
Sous-Marine

## Les films de l'année

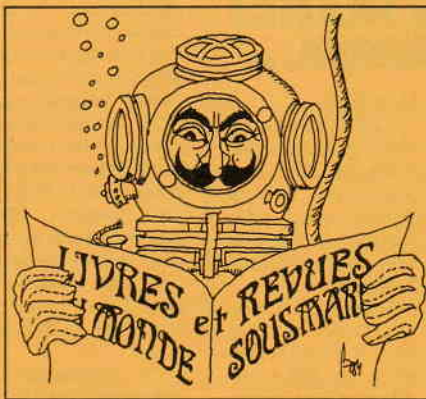
«Mars et Neptune» (Jacques Ertaud), sous la direction du Commandant Philippe Tailliez.

«Maracaibo en flammes» (U.S.A.), Production Paramount en Vista Vision Technicolor.

«Dopey Dick and the Pink Whale» (Dessin animé de P. Smith).

«Opération Tiritz» (britannique). Production de l'O. Raulz. Mise en scène de Ralph Thomas.

«Le Trésor de Rommel» (Italo-allemand). Prises de vues sous-marines de Hans Hass et Raimondo Bucher donnant valeur instructive aux séquences sous-marines.



**Chasse aux fauves de la Mer**, par Marcel Isy-Schwartz.

L'auteur a été, en 1951, champion du monde de chasse sous-marine avec un mérou de 178 kg. Il plonge depuis la guerre et a beaucoup d'exploits à raconter dans ce livre dense qui résume 10 années de chasses en France et à l'étranger.

Ed. Pierre Auray, 226 pages, nombreuses illustrations.

## Dernière minute

Le Petit Plongeur illustré apprend en dernière minute la naissance du petit Pierre Martin-Razi, le 22 mai de cette année. Aveuglé par la lumière de la clinique, son premier cri aurait été «1/250 de seconde, f : 16 !»

Nous adressons nos félicitations à ses parents.



## Encyclopédie Prisma du monde sous-marin.

Une énorme somme de connaissances amassées dans les 559 pages de cette petite encyclopédie, d'Abysse à Zostères (à propos, saviez-vous que les zostères, sortes de posidonies forment le varech, tandis que les algues vraies forment le goémon ?)

Des collaborateurs prestigieux : que l'on en juge : sous la direction de M. J.A. Stevens, préfacé par J.-Y. Cousteau, cet ouvrage a été réalisé avec la collaboration de : la Marine Nationale - groupe d'études et de recherches sous-marines,

nageurs de combat, MM. le Dr. G. Aury, F. Badre, P. Budker, M.-Y. Brandily, J. Delville, M. Dérivé, le Dr. G. Doukan, J.-A. Foëx, J. Guillaume, B. Heuvelmans, A. Ivanoff, P. de Latil, J. Rivoire. Bref, un ouvrage que l'on ne reverra pas de si tôt. Les matières traitées sont l'océanographie, la faune et la flore sous-marine, la géologie sous-marine, l'eau de mer, la plongée (historique, matériel, physiologie) le matériel d'exploration sous-marine, les procédés de sondage, la lumière et l'optique, la photographie sous-marine, le cinéma etc...

## La chronique du libraire que lire cet hiver ?

### Les nouveautés de l'année :

- Le monde sous-marin (Encyclopédie) ..... 2.985 F
- La Plongée sous-marine et le Droit - J. Dumas ..... 600 F

### Les ouvrages récents de 1956 :

- En avion sous la mer - D. Rebikoff ..... 690 F
- Trois chasseurs sous la mer - H. Hass ..... 1.100 F
- Premier de plongée - Le Prieur ..... 690 F
- Le Tour du Monde de la Chasse sous-marine - B. Gorsky ..... 900 F
- Les Visiteurs de la Mer - G. De Frondeville ..... 870 F

### Les ouvrages encore d'actualité : 1955

- L'Aventure est sous la Mer - J. Foucher-Créteau ..... 800 F
- Chasse sous-marine dans les Mers exotiques - J. Foucher-Créteau ..... 2.650 F
- L'Homme-Poisson et ses conquêtes - Y. Romanovsky ..... 750 F
- La Plongée - Marine Nationale ..... 750 F
- Exploration sous-marine de la bible - J.A. Foëx ..... 750 F

### Les classiques de 1954

- Les découvertes sous-marines modernes - G. Doukan ..... 1.500 F
- Au bord de la terre - Ph. Diolé ..... 450 F
- Mon Album des Profondeurs - G. Doukan - De Sazo ..... 2.100 F
- Rendez-vous sous la Mer - J.A. Foëx ..... 750 F
- Plongées sans Câble - P. Tailliez ..... 1.010 F

### Les classiques de 1953

- L'exploration sous-marine - P. Diolé ..... 152 F
- Manuel de l'Homme sans Poids - P. Gruss ..... 350 F
- La Chasse sous-marine - G. Doukan ..... 1.000 F
- Chasse aux Fauves de la Mer - M. Isy-Schwartz ..... 600 F
- Le Monde du Silence - J. Cousteau - F. Dumas ..... 990 F

### Les pionniers

- Exploration sous-marine (1952) - D. Rebikoff ..... 1.000 F
- Mes chasses sous-marines (1950) - H. Hass ..... 480 F
- Par 18 m de fond (1946) Cousteau - Tailliez - Dumas ..... 750 F
- Piti U Tai (1952) - Villeret ..... 750 F

Bonnes lectures ami lecteur.

Source : Aventure sous-marine N° 14